

翟惊 | 寻隐者

12.15, 2018 – 1.27, 2019

翟惊的最新个展《寻隐者》将在 2018 年 12 月 15 日于空白空间开幕。

如何处理知识和经验，并将其系统地转化为绘画语言一直是翟惊艺术实践的核心工作之一。在本次展览中，翟惊延续了他将小说、典故、诗歌等文本中意象、情节、主旨以及结构转化为视觉的方式。

本次展览中的一个重要线索，即是翟惊对于“隐者”这一主题的描绘。翟惊绘画中的隐者，常常不是我们脑中预设的隐居山野的古典形象。这些人、物、景，有些来源于著名的隐者故事，有些则是“大隐住朝市”的无名形象。源自《吕安题凤》、《朝发白帝城》、《等待野蛮人》等文本中的主人公（嵇康、李白、行政长官），以不在场的方式被还原于画面及现场。在另一些画作中，翟惊截取了来源于生活或旅行中的记忆片段：不论是顶立脸盆避雨的吸烟者、屈膝而坐的掷骰老人抑或是卧于林间的休憩之人，皆在翟惊的画作中产生了同“隐”的精神联结。此外，翟惊还在绘画的本体语言中汲取了他近来对中亚绘画研习以及自南亚大陆旅行归来后获得的综合视觉经验，展开了对绘画本身隐秘知识的追索和探讨：肤色常常黝黑的人物，其五官、神态、形体好似印度佛像中的佛陀、罗汉；柔和色彩及笔触勾勒出的边缘线条，质朴而原始的大面积纯色色块，则共同塑造出恍如敦煌壁画般凝固的时空。

28 幅大小各异的油画以及 50 幅绢本水彩作品，以密集的陈列方式，共同将空间塑造成宛如市集的热闹景象。而观众将徜徉其中，于翟惊的绘画世界中遭遇“隐者”。于此，画家、画中人、观众，皆成寻“隐”之人。

翟惊，1983 年生于山西。2006 年毕业于四川美术学院油画系，2009 年获得中央美术学院油画系硕士学位。近期的展览包括：慢，千高原艺术空间，成都，中国（2017）；翟惊：客厅，否画廊，纽约，美国（2016）；Hack Space, K11 Art Foundation Pop-up Space, 香港，中国（2016）；罗中立奖学金十周年回顾展，中央美术学院美术馆，北京，中国（2016）；笔记，空白空间，北京，中国（2015）；1199 个人-龙美术馆收藏展，龙美术馆，上海，中国（2014）。翟惊现工作生活于北京。

ZHAI Liang | Finding Hermits
12.15, 2018 – 1.27, 2019

Zhai Liang's new solo exhibition "Finding Hermits" will open on December 15 at WHITE SPACE BEIJING.

One of the core aspects of Zhai Liang's artistic practice has always been how to handle knowledge and experience, systematically transforming them into the language of painting. In this exhibition, Zhai Liang continues his visual conversion of textual imagery, plot, subject and structure from novels, allusions, and poetry.

A major motif of this exhibition is Zhai Liang's depiction of the "hermit" theme. The hermit in Zhai Liang's work usually isn't the classic image in our minds of seclusion among remote mountains. Some of these people, objects, and scenery originate from famed tales of hermits, while some are anonymous images of "urban recluses." He takes the protagonists of texts such as "Lu An Ti Feng", "Leaving Baidi in the Morning", and "Waiting for the Barbarians" (Ji Kang, Li Bai, and the Magistrate respectively) and uses absence as a means to restore them to the original tableau and scene. In other works, Zhai Liang extracts fragments of memories from his life and his travels: no matter if it's a smoker avoiding the rain under a wash basin or a kneeling old man rolling dice or perhaps a restful person lying in the forest—in Zhai Liang's paintings they all engender the same "hidden" spiritual connection. Also, in the inherent language of his painting, Zhai Liang draws upon his study of Central Asian painting and the comprehensive visual experience he acquired while traveling around South Asia to undertake an exploration of the secret knowledge of painting itself. His subjects are often depicted with dark skin and their facial features, expressions, and physiques are reminiscent of Indian depictions of the Buddha and arhats. Gentle colors and edges outlined with brush strokes, along with large rustic and primitive swatches of solid color blocks, taken together form a solidified version of space and time like the frescos of Dunhuang.

Displayed in a densely concentrated manner, 28 oil paintings of various sizes and 50 watercolor works on silk mold the space into something akin to a lively market scene. Viewers will wander among the works, encountering the "hermits" of Zhai Liang's painted world. Here, painter, subject, and viewer all become people seeking out the "hidden" .

Zhai Liang (b. 1983, Shanxi Province, China) received his BFA from the Oil Painting Department of the Sichuan Fine Arts Institute (SFAI) in 2006, he graduated with a Master's degree from the Oil Painting Department of the Central Academy of Fine Arts (CAFA) in 2009. Recent exhibitions include "Slow", A Thousand Plateaus Art Space, Chengdu, China (2017); "Zhai Liang: Living Room", Fou Gallery, New York, US (2016); "Hack Space", K11 Art Foundation Pop-up Space, Hong Kong, China (2016); "Luo Zhongli Scholarship 10th Anniversary Retrospective Exhibition", CAFA Art Museum, Beijing, China(2016); "Notes", White Space, Beijing, China(2015); "1199 People: Collection from Long Museum", Long Museum, Shanghai, China(2014). Zhai Liang currently lives and works in Beijing, China.